

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

Dayton® Hydraulic Hand Pallet Truck with Scale

Description

Dayton hydraulic hand pallet truck is a manually operated industrial duty product designed to lift a maximum weight as specified below. Safety features include an overload bypass valve and a pressure compensated flow valve for controlled lowering. A hand-actuated control lever for selecting "raise," "neutral," and "lower" positions is standard.

Specifications

Up/Down Control	Hand Actuated
Front Wheels per Fork	Entry, Load, Exit
Steering Wheels	Steel Hub w/ Polyurethane Coating
Strokes to Raised Height	10
Push Rods	Solid Steel — Adjustable length
Forks	Steel — 6 ¹¹ / ₁₆ " wide
Steering Radius	210°
Handle Return	Return to Vertical

TERMINAL SPECIFICATIONS

Maximum weighing capacity	4400 lb/2000 kg
Graduation value	2.2 lb/1 kg
Backlit LCD display	LCD, high contrast with 6 digit display 1" (H)
Power Source	AC or DC (6 D Cell batteries not included)
Agency Approvals	UL Listed, Canada Weights and Measures AM-5318, US Weights and Measures CoC#99-054

Unpacking

Refer to Replacement Parts Illustration and Replacement Parts List to aid in identifying parts. Unpack and separate all components from container, making sure all parts are accounted for. If damage is evident, notify delivering carrier immediately and file necessary claims.

General Safety Information

1. Please read and follow all instructions, and operate in accordance with the manufacturer's instructions.
2. Please keep these instructions for present and future references.

Dimensions

Model	Load Capacity	Lowered Height of forks	Raised Height	Overall Width Across Forks	Fork Width	Fork Length	Overall Length	Weight
2ZE61	4,400 lbs.	3"	7 ¹¹ / ₁₆ "	27 ³ / ₄ "	6 ¹¹ / ₁₆ "	45 ¹ / ₄ "	62"	308 lbs.

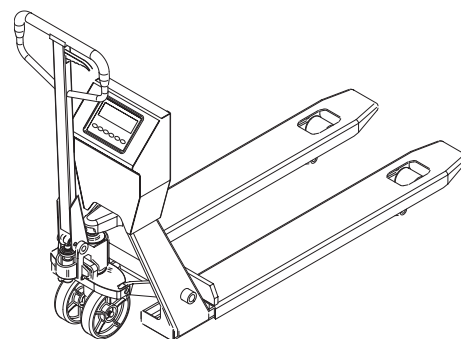


Figure 1

CAUTION In order to have a trouble free pallet truck, it is important to take caution during usage to ensure a long service life.

7. Inspect the pallet truck for transit damage before operation. Carefully read all manuals included with this product **before** putting into service. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the pallet truck.
8. Never overload the pallet truck. Stay within the rated capacity of the truck.
9. Distribute the load evenly on the forks. Do not concentrate loads at one point, or load one fork more than the other.
10. Be especially cautious when using the pallet truck to move or set machinery. It is very easy to make the mistake of lifting at points that will develop concentrated or unbalanced loads that can damage the pallet truck.

3. Use only power cord attachment/accessories specified by the manufacturer.
4. Refer all servicing to qualified service personnel only.
5. Ground pin on AC power cord is required and must be securely connected to prevent electric shock.
6. This pallet truck should not be near or close to any heat sources, such as radiators, stoves or other heat-generating sources.

NOTE: For programming and technical information regarding the scale, please refer to the scale Terminal Technical Manual.

Dayton® Hydraulic Hand Pallet Truck with Scale

ENGLISH

General Safety Information (Continued)

11. Do not allow loaded pallet truck to drop from one floor level to another. Even a drop of one inch results in a "shock", which can bend or break components.
12. The pump's piston rod and lifting ram are polished with a hardened chrome-plate finish to provide maximum seal life and minimize oil leakage. Do not allow these surfaces to be nicked or pitted by abuse. Slight oil wetting of the external part of the piston is normal, as in all hydraulic systems. This oil film provides lubrication between the polished surfaces and the seals through which they pass. Do not be alarmed at a trace of oil, even on new units.
13. Always remove load before making repairs. Completely immobilize pallet truck before working on components that might pinch fingers or hands if movement were allowed.
14. Never allow anyone to ride a pallet truck "scooter style". All heavy material handling equipment should be operated with the utmost regard for the safety of oneself and others.
15. Never leave a loaded pallet truck unattended.
16. Always lower forks when trucking is completed.
17. Avoid abrasive or corrosive environments and/or materials that may tend to spill onto pallet truck parts.

Assembly

HANDLE ASSEMBLY

1. Remove roll pin, and handle shaft from pump body (See Figure 2).

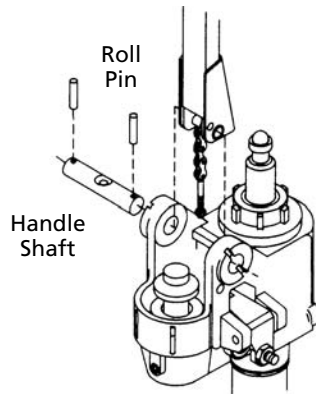


Figure 2 – Handle Assembly

2. Insert handle assembly into pump body with Up/Down control oriented to right.
3. Install handle shaft into pump base, fixing handle in position. Secure in position with roll pin. Rotate handle shaft until through hole is vertical.
4. Feed chain (included in handle assembly) through hole in handle shaft. Attach chain to lowering lever (See Figure 3).

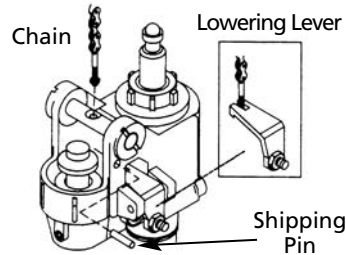


Figure 3 – Lowering Lever

5. Lower handle. Remove shipping pin holding cylinder.
6. Position Up/Down control in LOWER or "up" position (See Figure 5). Pump handle several times to release air from pump.

FORK ADJUSTMENT

If the forks descend quickly after elevating, or forks rise when Up/Down control lever is in neutral position, adjust as follows: (See Figure 4)

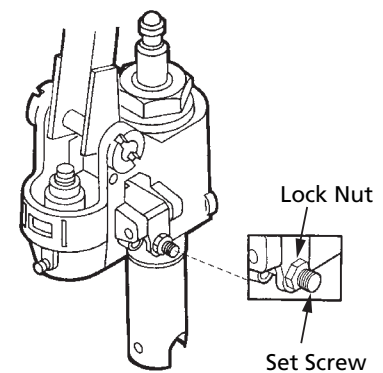


Figure 4 – Lever Adjustment

1. Unlock set screw, located on lowering lever, by loosening lock nut.
2. Rotate set screw counterclockwise 1/2 turn and retry fork operation. Continue adjusting until satisfactory operation is obtained.
3. Lock set screw into position with lock nut.

Operation

The three position control lever is operated as follows: (See Figure 5)

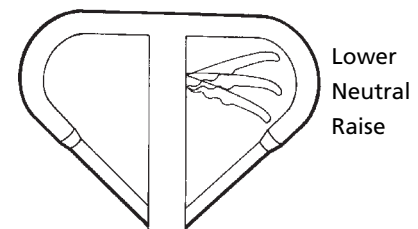


Figure 5 – Control Lever

Model 2ZE61

Operation (Continued)

TO RAISE

Insert the forks into the pallet. Move the control lever into RAISE or "down" position. With an up/down motion, pump the pallet jack up to desired height.

NEUTRAL

When finished raising the pallet truck, move control lever into NEUTRAL or "center" position. Move the pallet truck to desired location.

TO LOWER

Move the control lever into the LOWER or "up" position until desired height has been reached.

SCALE OPERATION

1. Turn on the instrument

Press the  button on the meter panel to turn on the weighing instrument. Self-check starts with meter display of "000000". In the process of self-check, do not put any object on the forks and keep pallet truck in a relatively stable position. After self-check finishes and "0" is displayed, pallet truck is now ready for operation.

2. Kg/lb conversion

Press "F" key located on the meter panel to convert from lb to kg. Press "F" key again to convert from kg to lb.

3. General weighing procedure

Place the object on the forks. Meter will display the weight of the object.

4. Net weighing procedure

Place tare object such as packaging boxes or containers without actual weighing objects on the forks. Press the "T" key located on the meter panel and display will indicate "0". The scale is now ready for net weighing. Place the desired weighing

objects together with tare object on the forks, the meter will display the actual weight of weighing object.

NOTE: The meter adopts both AC and DC power, just plug the AC wire available in the pallet truck into the commercial power line and meter will complete switch-over between DC and AC automatically.

- Make sure through careful inspection that unit is in the proper working condition before operation.
- Make sure that line voltage corresponds with meter before using AC power. **Refer to Terminal Technical Manual, available with the pallet truck.**
- When using the pallet truck with scale for the first time, note the meter will make self-check inspection before switching on in order to check if there are any faults. Always remember to keep the weighing platform in a stable condition free from any load during the self-check inspection and do not touch it in any way.
- The pallet truck with scale is delivered from the factory with the function of kg/lb switchover, which will be performed when the "F" key is pushed, located on the meter panel, during operation.
- With the auto power off function the meter will automatically switch off after five (5) minutes, if there is no movement detected by the scale.
- The pallet truck with scale is not equipped with printer function.

Maintenance

All bushings and bearings have been lubricated at the factory. To increase their life, it is suggested that regular maintenance be performed. Using the

appropriate grease for the environment, lubricate each grease fitting every 6 months. Harsh environments may require more frequent maintenance.

DAILY

Visually check and do not use if any of the following are visible:

1. Oil leaks.
2. Structural deformation of arms, forks, or any other component.
3. Unusual noise or binding of the lifting mechanism.

MONTHLY

1. Check hydraulic oil level (more frequently for high use applications). See "Adding Hydraulic Oil" section.
2. Verify that all labels are in place and in good condition.
3. Clean off dirt and debris.

YEARLY

Change oil (more frequently if color has substantially darkened or feels gritty).

NOTE: If hydraulic oil is milky white in color, water is in the hydraulic system. Change the hydraulic oil immediately.

ADDING HYDRAULIC OIL TO PUMP RESERVOIR

NOTE: Use standard hydraulic oil.

CAUTION *Pallet truck is heavy, use proper safety equipment and ask for help lifting the truck.*

1. Ensure forks are in lowered position.
2. Remove drain plug (Part # MH61-125G).
3. Add hydraulic oil until level of oil is at bottom of hole.
4. Replace fill plug.

For Repair Parts, call 1-800-323-0620

24 hours a day – 365 days a year

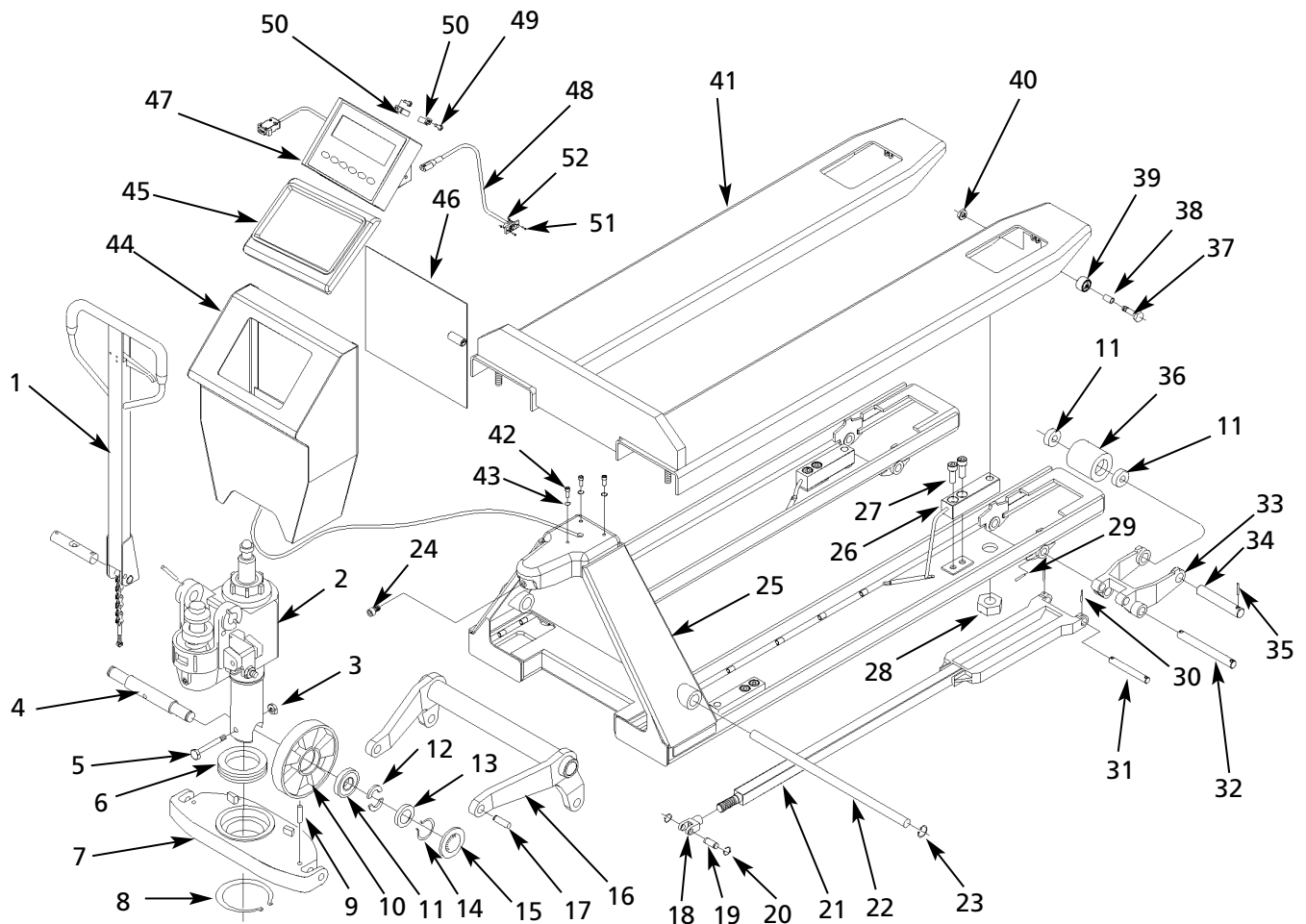
Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list

Address parts correspondence to:

Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

ENGLISH



Assembly Kits

- ▲ = 10, (2)-11, 12, 13, 14, 15
- = (2)-11, 34, 35, 36
- = 37, 38, 39, 40

Figure 6 – Repair Parts Illustration for General Assembly

Repair Parts List for General Assembly

Ref. No.	Description	Part No.	Qty.	Ref. No.	Description	Part No.	Qty.
1	Handle assembly (See Figure 7)	MH61-1G	1	29	Roll pin	MH61-29G	2
2	Hydraulic pump	MH61-2G	1	30	Roll pin	MH61-30G	4
3	Nut	MH61-3G	1	31	Push pin	MH61-31G	2
4	Wheel shaft	MH61-4G	1	32	Exit axle	MH61-32G	2
5	Bolt	MH61-5G	1	33	Wheel bracket	MH61-33G	2
6	Bearing	MH61-6G	1	34	Lift axle	■	2
7	Base	MH61-7G	1	35	Roll pin	■	2
8	Snap ring	MH61-8G	1	36	Lift wheel	■	2
9	Roll pin	MH61-9G	2	37	Bolt	●	2
10	Main wheel	▲	2	38	Bushing	●	2
11	Bearing	▲, ■	8	39	Entry wheel	●	2
12	Split washer	▲	2	40	Nut	●	2
13	Washer	▲	2	41	Scale platform	MH61-41G	1
14	Snap ring	▲	2	42	Bolt	MH61-42G	3
15	Wheel cap	MH61-15G, ▲	2	43	Washer	MH61-43G	3
16	Rocker arm	MH61-16G	1	44	Meter bracket	MH61-44G	1
17	Pin	MH61-17G	2	45	Rubber mat	MH61-45G	1
18	Rod end	MH61-18G	2	46	Door	MH61-46G	1
19	Pin	MH61-19G	2	47	Display unit	MH61-47G	1
20	Snap ring	MH61-20G	4	48	Power line	MH61-48G	1
21	Push rod	MH61-21G	2	49	Bolt	MH61-49G	4
22	Rocker shaft	MH61-22G	1	50	Clamp	MH61-50G	4
23	Snap ring	MH61-23G	2	51	Bolt	MH61-51G	2
24	Screw	MH61-24G	1	52	Nut	MH61-52G	2
25	Fork base	MH61-25G	1	53	Terminal Technical Manual*	MH61-58G	1
26	Load Cell	MH61-26G	4	▲	Main Wheel Kit**	MH61-53G	1
27	Screw	MH61-27G	8	■	Lift Wheel Kit***	MH61-54G	1
28	Nut	MH61-28G	4	●	Entry Wheel Kit	MH61-55G	1

(*) Not shown.

(**) Also available in nylon construction. Order part number MH61-56G.

(***) Also available in nylon construction. Order part number MH61-57G.

For Repair Parts, call 1-800-323-0620

24 hours a day – 365 days a year

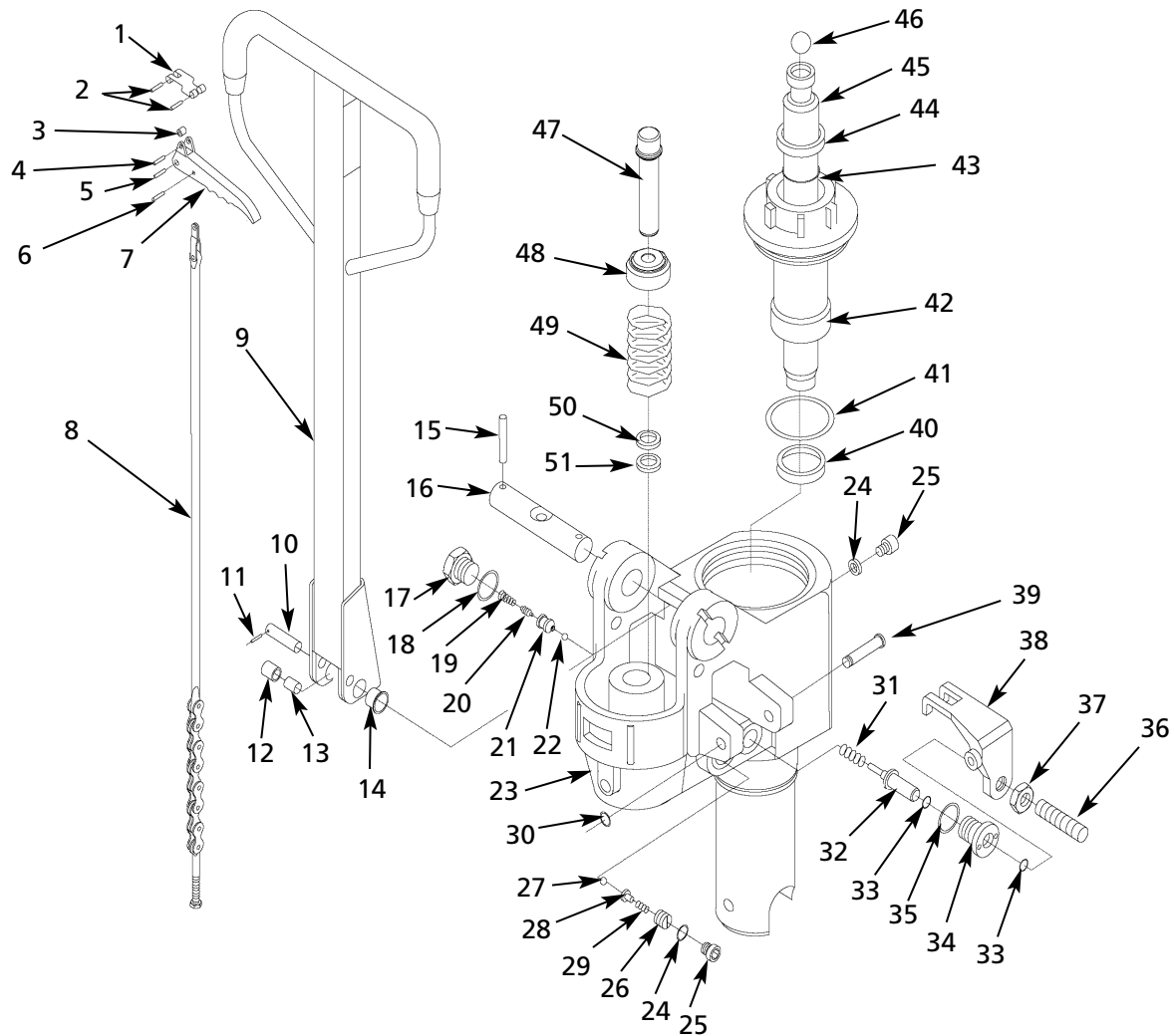
Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list

Address parts correspondence to:

Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.

ENGLISH



Assembly Kits

- ▲ = 1-8
- = 17-22
- = 26-29
- ◆ = 31-35
- ▼ = 40, 41, 43, 44
- ★ = 47-49
- = 50, 51

Figure 7 – Repair Parts Illustration for Handle and Pump Detail Assembly

Repair Parts List for Handle and Pump Detail Assembly

Ref. No.	Description	Part No.	Qty.	Ref. No.	Description	Part No.	Qty.
1	Spring plate	▲	1	30	Snap ring	MH61-130G	1
2	Roll pin	▲	2	31	Spring	◆	1
3	Roller	▲	1	32	Strike pin	◆	1
4	Roll pin	▲	1	33	O-ring	◆	2
5	Roll pin	▲	1	34	Sleeve	◆	1
6	Roll pin	▲	1	35	O-ring	◆	1
7	Control lever	▲	1	36	Set screw	MH61-136G	1
8	Plunger	▲	1	37	Nut	MH61-137G	1
9	Handle body	MH61-109G	1	38	Lowering lever	MH61-138G	1
10	Shaft	MH61-110G	1	39	Pin	MH61-139G	1
11	Roll pin	MH61-111G	1	40	Seal	▼	1
12	Roller	MH61-112G	1	41	O-ring	▼	1
13	Bushing	MH61-113G	1	42	Cylinder cap	MH61-142G	1
14	Bushing	MH61-114G	2	43	O-ring	▼	1
15	Roll pin	MH61-115G	2	44	Seal	▼	1
16	Handle shaft	MH61-116G	1	45	Piston rod	MH61-145G	1
17	Plug	■	1	46	Steel ball	MH61-146G	1
18	Washer	■	1	47	Plunger	★	1
19	Spring	■	1	48	Spring cap	★	1
20	Valve spindle	■	1	49	Spring	★	1
21	Valve seat	■	1	50	Seal	○	1
22	Steel ball	■	1	51	Seal	○	1
23	Pump body	MH61-123G	1	Assemblies and Seal kits			
24	Copper washer	MH61-124G	2	▲	Up/Down control assembly	MH61-150G	1
25	Drain plug	MH61-125G	2	■	Pump valve assembly	MH61-151G	1
26	Screw	●	1	●	Piston seal kit	MH61-152G	1
27	Steel ball	●	1	◆	Plunger valve assembly	MH61-153G	1
28	Ball base	●	1	▼	Plunger assembly	MH61-154G	1
29	Spring	●	1	★	Upper plunger seal kit	MH61-155G	1
				○	Lower plunger seal kit	MH61-156G	1

Dayton® Hydraulic Hand Pallet Truck with Scale

Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Forks will not rise when handle is pumped	- Control lever is not in the RAISE or "down" position - Air has entered the hydraulic system - Up/Down control assembly out of adjustment - Up/Down control assembly broken - Low oil level - Pump valve assembly has failed - Worn or damaged seals (oil leak will be evident)	- Move control lever into the RAISE or "down" position and pump handle - Bleed air from system, see "Handle Assembly" section - Adjust lock nut where plunger (8) attaches to lowering lever (38), see Figure 7 - Order new Up/Down control assembly. See pump detail assembly parts list for part numbers - Add hydraulic oil, see "Maintenance" section - Order replacement pump valve assembly - Order replacement seal group(s)
Forks descend quickly after elevating	Lowering out of adjustment	Adjust lowering lever set screw, see page 2 for "Fork Adjustment" section
Forks rise when control lever is in the NEUTRAL or "center" position	- Control lever is not in Neutral or center position - Neutral position adjustment required	- Move control lever into the NEUTRAL or "center" position - See "Fork Adjustment" section for procedure
Forks cannot be lowered to the minimum height	- Too much hydraulic oil - Push rods damaged	- Drain small amount of hydraulic oil and retry. See "Adding Hydraulic Oil" section for drain plug location - Replace push rods
Pallet Truck is difficult to roll	Pneumatic wheels, being softer, give more resistance than nylon wheels and may be difficult to roll on some floor types	Order nylon wheel kits. See general assembly parts lists for part numbers
Terminal Displays Auto Power Off	- No weight load being detected for over five minutes continuously - Battery voltage too low - Terminal is set for Auto Power Off	- Remove load from pallet truck and perform operation - Replace batteries - Press ON/OFF key

LIMITED WARRANTY

DAYTON LIMITED TWO-YEAR WARRANTY. Frame and mechanical components for Dayton® Hydraulic Hand Pallet Truck with Scale are warranted by Dayton Electric Mfg. Co., (Dayton) to the original user against defects in workmanship or material under normal use for 2 years from the date of purchase. Hydraulic unit is warranted for 3 years. Warranty does not cover usage in cold storage, brine corrosive or similar application.

DAYTON 90-DAY LIMITED WARRANTY. Wheels, bearings and bushings for Model 2ZE61 are warranted by Dayton Electric Mfg. Co. (Dayton) to the original user against defects in workmanship or materials under normal use for 90 days after the date of purchase. For limited warranty claim procedures, see PROMPT DISPOSITION below. This limited warranty gives purchasers specific legal rights which vary from jurisdiction to jurisdiction.

LIMITATION OF LIABILITY. To the extent allowable under applicable law, Dayton's liability for consequential and incidental damages is expressly disclaimed. Dayton's liability in all events is limited to and shall not exceed the purchase price paid.

WARRANTY DISCLAIMER. Dayton has made a diligent effort to provide product information and illustrate the products in this literature accurately; however, such information and illustrations are for the sole purpose of identification, and do not express or imply a warranty that the products are MERCHANTABLE, or FIT FOR A PARTICULAR PURPOSE, or that the products will necessarily conform to the illustrations or descriptions. Except as provided below, no warranty or affirmation of fact, expressed or implied, other than as stated in the "LIMITED WARRANTY" above is made or authorized by Dayton.

PRODUCT SUITABILITY. Many jurisdictions have codes and regulations governing sales, construction, installation, and/or use of products for certain purposes, which may vary from those in neighboring areas. While Dayton attempts to assure that its products comply with such codes, it cannot guarantee compliance, and cannot be responsible for how the product is installed or used. Before purchase and use of a product, review the product applications, and all applicable national and local codes and regulations, and be sure that the product, installation, and use will comply with them.

Certain aspects of disclaimers are not applicable to consumer products; e.g., (a) some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you; (b) also, some jurisdictions do not allow a limitation on how long an implied warranty lasts, consequently the above limitation may not apply to you; and (c) by law, during the period of this Limited Warranty, any implied warranties of implied merchantability or fitness for a particular purpose applicable to consumer products purchased by consumers, may not be excluded or otherwise disclaimed.

PROMPT DISPOSITION. Dayton will make a good faith effort for prompt correction or other adjustment with respect to any product which proves to be defective within limited warranty. For any product believed to be defective within limited warranty, first write or call dealer from whom the product was purchased. Dealer will give additional directions. If unable to resolve satisfactorily, write to Dayton at address below, giving dealer's name, address, date, and number of dealer's invoice, and describing the nature of the defect. Title and risk of loss pass to buyer on delivery to common carrier. If product was damaged in transit to you, file claim with carrier.

Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714 U.S.A.

Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co.
Niles, Illinois 60714 U.S.A.



Por favor lea y guarde estas instrucciones. Léalas cuidadosamente antes de tratar de montar, instalar, operar o dar mantenimiento al producto aquí descrito. Protéjase usted mismo y a los demás observando toda la información de seguridad. ¡El no cumplir con las instrucciones puede ocasionar daños, tanto personales como a la propiedad! Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

Carretilla de paleta hidráulica manual con escala de Dayton®

Descripción

La carretilla de paleta hidráulica manual de Dayton es un producto de aplicación industrial accionado manualmente que ha sido diseñada para levantar un peso máximo según se especifica más adelante. Algunas de sus características de seguridad son una válvula de seguridad de sobrecarga y una válvula de paso compensada por presión que permite controlar el descenso. Igualmente, es estándar la inclusión de una palanca de control accionada manualmente que permite la selección de las posiciones "subir", "neutral" y "bajar".

Especificaciones

Control de ascenso/descenso	Accionado manualmente
Ruedas delanteras por diente de horquilla	Entrada, carga, salida
Ruedas de dirección	Cubo de acero con revestimiento de poliuretano 10
Número de impulsos necesarios para elevar totalmente la horquilla	
Barras impulsoras	Acero macizo — longitud ajustable
Horquillas	Acero, 16,99 cm de ancho
Radio de dirección	210°
Retorno del manubrio	Retorna a la posición vertical

ESPECIFICACIONES DE LA TERMINAL

Capacidad de pesaje máximo	2.000 kg/4.400 lb
Valor de graduación	1 kg/2,2 lb
Pantalla LCD con luz de fondo	LCD, alto contraste con pantalla de 6 dígitos de 2,54 cm de alto
Fuente de potencia	CA o CC (6 baterías secas tamaño D no incluidas)
Aprobaciones de agencias	Con certificación UL, Pesos y medidas de Canadá AM-5318, Pesos y medidas de EE.UU. CoC#99-054

Desembalaje

Válgase de la ilustración de partes de repuesto y la lista de partes de repuesto como ayuda para identificar las partes. Desembale y extraiga del contenedor todos los componentes, asegurándose de que todas las partes estén anotadas. Si nota señales de averías, infórmele al transportista despachador inmediatamente y entable el reclamo correspondiente.

Información general de seguridad

1. Lea y siga todas las instrucciones, y

haga funcionar la unidad de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

2. Guarde estas instrucciones para referencia presente y futura.
3. Utilice el accesorio(s) para el cordón de alimentación especificado(s) por el fabricante.
4. Todo servicio deberá ser efectuado únicamente por personal capacitado de mantenimiento.
5. Se requiere un pasador de puesta a tierra en un cordón de alimentación

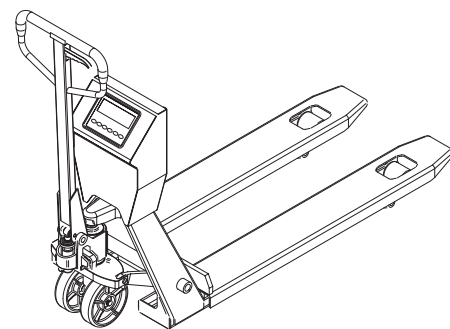


Figura 1

de CA y éste deberá conectarse de manera segura para evitar un choque eléctrico.

6. Esta carretilla de paleta no deberá colocarse cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, estufas u otras fuentes generadoras de calor.

NOTA: Para información técnica y sobre programación de la escala, consulte el Manual Técnico de la Terminal de la escala.

PRECAUCIÓN A fin de garantizar un funcionamiento libre de problemas y una prolongada vida útil se hace indispensable tomar ciertas precauciones al usar la carretilla de paleta.

7. Antes de usar, inspeccione la carretilla de paleta y compruebe que no ha sufrido averías durante el transporte. Igualmente, **antes** de ponerla en funcionamiento, lea cuidadosamente todos los manuales que se incluyen en la unidad. Familiarícese completamente con los controles y el uso adecuado de la carretilla de paleta.
8. No coloque nunca demasiada carga sobre la carretilla de paleta. Permanezca dentro de los límites de la capacidad nominal de la unidad.

Dimensiones

Modelo	Capacidad de carga	Altura de descenso de la horquilla	Altura de elevación	Ancho total de la horquilla	Ancho de cada diente	Longitud de la horquilla	Longitud general	Peso
2ZE61	1.996 kg	7,62 cm	19,53 cm	70,49 cm	16,99 cm	1,15 m	157,48 cm	139,71 kg

Formulario 5S5622

Impreso en China
09667
0906/259/VCPVP

GLO007
09/06

Dayton®

Carretilla de paleta hidráulica manual con escala de Dayton®

Información general de seguridad (Continuación)

9. Distribuya uniformemente la carga sobre la horquilla; no concentre la carga en un solo punto ni cargue uno de los dos dientes de la horquilla más que el otro.
10. Tenga especial cuidado cuando utilice la carretilla de paleta para movilizar o colocar maquinaria. Es un error muy común realizar el levantamiento por puntos que desproporcionan o desequilibran la carga, lo cual puede averiar la carretilla de paleta.
11. No permita que la carretilla de paleta caiga desde el nivel de un piso a otro. Incluso una caída de tan solo una pulgada puede ocasionar un "golpe" que puede a su vez doblar o fracturar los componentes.
12. El vástago del pistón y el pistón de elevación de la bomba han sido pulidos para darles un acabado de enchapado de cromo templado que maximiza la vida útil de los sellos y minimiza las fugas de aceite. No permita que estas superficies sufran melladuras ni picaduras por el mal uso. La presencia de un poco de aceite sobre la parte externa del pistón es normal, como ocurre en todos los sistemas hidráulicos. Esta película de aceite lubrica el contacto entre las superficies pulidas y los sellos a través de los cuales aquéllas pasan. La presencia de rastros de aceite, inclusive en unidades nuevas, no debe ser motivo de alarma.
13. Retire siempre la carga antes de efectuar reparaciones. Inmovilice totalmente la carretilla de paleta antes de trabajar en componentes que pudieran pellizcarle los dedos o las manos si se permitiera el movimiento de la unidad.
14. No permita nunca que nadie se monte en la carretilla como si se tratase de una "patineta". Se debe usar todo equipo de manejo de

material pesado con la mayor consideración por la integridad física de uno mismo y de terceros.

15. No desatienda nunca la carretilla de paleta cuando esté cargada.
16. Baje siempre la horquilla una vez completado el transporte.
17. Evite entornos abrasivos o corrosivos así como materiales que puedan derramarse sobre las piezas de la carretilla de paleta.

Ensamblaje

ENSAMBLAJE DEL MANUBRIO

1. Retire del cuerpo de la bomba el pivote de rodillo y el eje del manubrio (vea la Figura 2).

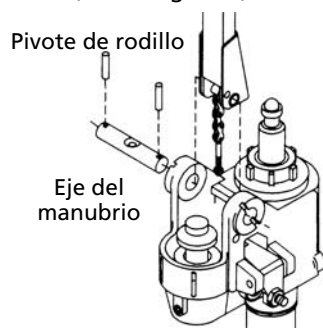
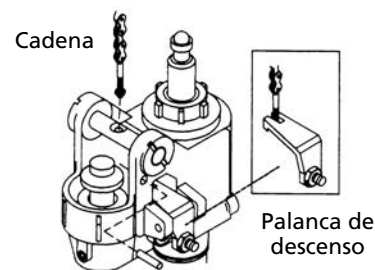


Figura 2 – Ensamblaje del manubrio

2. Introduzca la unidad del manubrio en el cuerpo de la bomba de modo que el control de ascenso/descenso quede orientado hacia la derecha.
3. Introduzca el eje del manubrio en la base de la bomba, ajustando el manubrio en su lugar. Asegúrelo en su lugar mediante el pivote de rodillo. Gire el eje del manubrio hasta que el agujero pasante quede en posición vertical.
4. Alimente la cadena (incluida en la unidad de manubrio) a través del agujero del eje. Acople la cadena a la palanca de descenso (vea la Figura 3).
5. Baje el manubrio. Retire el cilindro de sujeción del pasador de embarque.
6. Coloque el control de ascenso/descenso en la posición LOWER (BAJAR) o posición "superior" (vea la Figura 5). Accione varias veces el manubrio para dejar escapar el aire de la bomba.



Pasador de embarque

Figura 3 – Palanca de descenso AJUSTE DE LA HORQUILLA

Si la horquilla desciende rápidamente después de elevada, o se eleva cuando la palanca de control de ascenso/descenso está en la posición neutral, ajuste como se indica a continuación (vea la Figura 4):

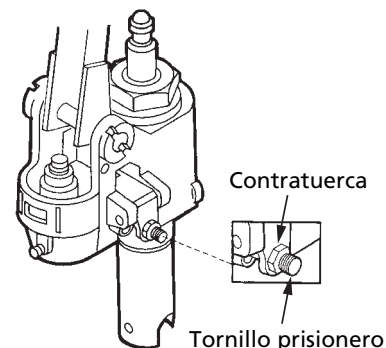


Figura 4 – Ajuste de la palanca

1. Afloje la contratuercas para destrabar el tornillo prisionero, situado en la palanca de descenso.
2. Gire 1/2 vuelta el tornillo prisionero en el sentido de las manecillas del reloj y ponga en funcionamiento la horquilla. Continúe ajustando hasta lograr el funcionamiento deseado.
3. Trabe el tornillo prisionero en su lugar mediante la contratuercas.

Funcionamiento

La palanca de control de tres posiciones se usa como se indica a continuación (vea la Figura 5, página 3):

PARA SUBIR

Introduzca la horquilla en la paleta. Lleve la palanca de control a la posición RAISE (SUBIR) o posición "inferior". Aplicando un movimiento de ascenso y

Modelo 2ZE61

Funcionamiento (Continuación)

descenso, bombee el gato de la paleta hasta lograr la altura deseada.

NEUTRAL

Una vez elevada la carretilla de paleta, lleve la palanca de control a la posición NEUTRAL o "central". Mueva la carretilla de paleta a la posición deseada.

PARA BAJAR

Lleve la palanca de control a la posición LOWER (BAJAR) o posición "superior" hasta alcanzar la altura deseada.

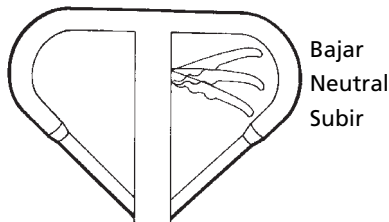


Figura 5 – Palanca de descenso

OPERACION DE LA ESCALA

1. Encienda el instrumento

Oprima el botón  en el panel de control para encender el instrumento de pesaje. La autorevisión comienza con la pantalla del medidor mostrando "000000". Durante el proceso de autorevisión, no coloque ningún objeto en las horquillas y mantenga la carretilla de paleta en una posición relativamente estable. Luego de que concluya la autorevisión y el medidor muestre "0", la carretilla de paleta se encontrará lista para funcionar.

2. Conversión Kg/lb

Oprima la tecla "F" ubicada en el panel de control para convertir libras (lb) a kilogramos (Kg). Oprima la tecla "F" nuevamente para convertir Kg a lb.

3. Procedimiento general de pesaje

Coloque el objeto en las horquillas. El medidor mostrará el peso del objeto.

4. Procedimiento de pesaje neto

Coloque en las horquillas el objeto vacío tal como contenedores o cajas

de empaque sin los objetos a pesar.

Oprima la tecla "T" ubicada en el panel de control y la pantalla mostrará "0". La escala se encuentra ahora lista para el pesaje neto.

Coloque en las horquillas los objetos a pesar junto con el objeto vacío; la pantalla del medidor mostrará el peso actual del objeto a pesar.

NOTA: El medidor se adapta tanto a potencia de CA como de CC. Simplemente enchufe el cable de CA incluido con la carretilla de paleta en la línea de potencia comercial y el medidor alternará automáticamente entre potencia de CC y de CA.

- Antes de utilizarla, inspeccione cuidadosamente la unidad para asegurar que se encuentre en buenas condiciones de funcionamiento.
- Asegúrese que el voltaje de línea corresponda con el medidor antes de utilizar la potencia de CA. **Consulte el Manual Técnico de la Terminal, disponible con la carretilla de paleta.**
- La primera vez que utilice la carretilla de paleta con escala observe que el medidor realizará una inspección de autorevisión antes de encenderse a fin de comprobar que no hay fallas. Recuerde siempre mantener la plataforma de pesaje en condición estable, libre de cargas, durante la inspección de autorevisión, y evite tocarla o que demás objetos entren en contacto con ella.
- La carretilla de paleta con escala se envía de fábrica con la función de conmutación kg/lb, que se realizará cuando se oprima la tecla F, ubicada en el panel de control, durante el funcionamiento.
- Con la función de apagado automático el medidor se apagará automáticamente luego de cinco (5) minutos, si la escala no detecta movimiento.
- La carretilla de paleta con escala no incluye la función de impresión.

Mantenimiento

Todos los bujes y cojinetes se han lubricado en la fábrica. Para extender su vida útil se sugiere un mantenimiento regular. Aplicando el lubricante adecuado para el entorno ambiental, lubrique todos los engrasadores cada 6 meses. Si las condiciones del entorno son severas, puede ser necesario efectuar el mantenimiento con mayor frecuencia.

UNA VEZ AL DIA

Compruebe visualmente la unidad y no la use si observa señales de alguna de las siguientes condiciones:

1. Fugas de aceite.
2. Deformación estructural de los brazos, la horquilla o cualquier otro componente.
3. Ruido o atascamiento anormal del mecanismo de elevación.

UNA VEZ AL MES

1. Compruebe el nivel del aceite hidráulico (con mayor frecuencia en caso de uso más intenso). Vea la sección "Cómo añadir aceite hidráulico".
2. Verifique que todas las etiquetas estén en su lugar y en buenas condiciones.
3. Limpie para eliminar suciedad y residuos.

UNA VEZ AL AÑO

Cambie el aceite (con mayor frecuencia en caso de que el aceite se haya ennegrecido considerablemente o se sienta arenoso).

NOTA: Si el aceite se ha tornado de un color lechoso se debe a la presencia de agua en el sistema hidráulico. Cambie el aceite hidráulico inmediatamente.

COMO AÑADIR ACEITE HIDRAULICO AL DEPOSITO DE LA BOMBA

NOTA: Utilice aceite hidráulico.

⚠ PRECAUCION *El peso de la carretilla de paleta es considerable; utilice el equipo de seguridad adecuado y solicite ayuda para subir la carretilla.*

Carretilla de paleta hidráulica manual con escala de Dayton®

Mantenimiento (Continuación)

1. Asegúrese de que la horquilla esté totalmente abajo.
2. Retire el tapón de vaciado (No. de parte MH61-125G).
3. Añada aceite hidráulico hasta que el nivel de aceite llegue a la parte inferior del orificio.
4. Vuelva a colocar el tapón de vaciado, enderece la carretilla.

Tabla de identificación de problemas

Síntoma	Causa(s) posible(s)	Medida correctiva
Las horquillas no se elevarán cuando se accione la manija	1. La palanca de control no se encuentra en la posición ELEVAR o "abajo" 2. El aire se ha infiltrado en el sistema hidráulico 3. El conjunto de control Arriba/Abajo se encuentra desajustado 4. El conjunto de control Arriba/Abajo está descompuesto 5. Nivel de aceite bajo 6. El conjunto de la válvula de bomba ha fallado 7. Sellos gastados o dañados (la fuga de gas será evidente)	1. Mueva la palanca de control a la posición ELEVAR o "abajo" y active la manija 2. Purgue el aire del sistema, vea la sección "Ensamblaje del manubrio" 3. Ajuste la tuerca de seguridad donde el pistón (8) se acopla a la palanca de descenso (38), vea la Figura 7 4. Solicite un nuevo conjunto de control Arriba/Abajo. Vea la lista detallada de partes de montaje de la bomba para obtener los números de parte 5. Añada aceite hidráulico, vea la sección "Mantenimiento" 6. Solicite un conjunto de válvula de bomba de repuesto 7. Solicite un grupo(s) de sellos de repuesto
Las horquillas descienden rápidamente luego de ser elevadas	El descenso se encuentra desajustado	Ajuste el tornillo de fijación de la palanca de descenso, vea la sección "Ajuste de la horquilla"
La horquilla sube cuando la palanca de control está en la posición NEUTRAL o "central"	1. La palanca de control no está en la posición NEUTRAL o posición central 2. Se requiere ajustar la posición neutral	1. Lleve la palanca de control a la posición NEUTRAL o posición "central" 2. Consulte el procedimiento en la sección "Ajuste de la horquilla"
No se puede bajar la horquilla a su altura mínima	1. Demasiado aceite hidráulico 2. Las barras impulsoras están averiadas	1. Vacíe un poco de aceite hidráulico y vuelva a intentar. Consulte la ubicación del tapón de vaciado en la sección "Cómo añadir aceite hidráulico" 2. Reemplace las barras impulsoras
El transportador de paleta rueda con dificultad	Las ruedas neumáticas son más suaves y brindan mayor resistencia que las ruedas de nilón; sin embargo, pueden rodar con dificultad sobre algunos tipos de pisos	Solicite juegos de ruedas de nilón. Vea la lista general de partes de montaje para obtener los números de parte
La terminal muestra Apagado Automático de Potencia	1. No se detecta carga por más de cinco minutos continuos 2. Voltaje de batería demasiado bajo 3. La terminal está establecida en Apagado Automático de Potencia	1. Retire la carga de la carretilla de paleta y realice la operación 2. Reemplace las baterías 3. Oprima la tecla ON/OFF (Encendido/Apagado)

Notas

Lined area for notes.

E
S
P
A
Ñ
O
L



**Para obtener repuestos en México llame al teléfono 95-800-527-2331
en EE.UU. llame al teléfono 1-800-323-0620**

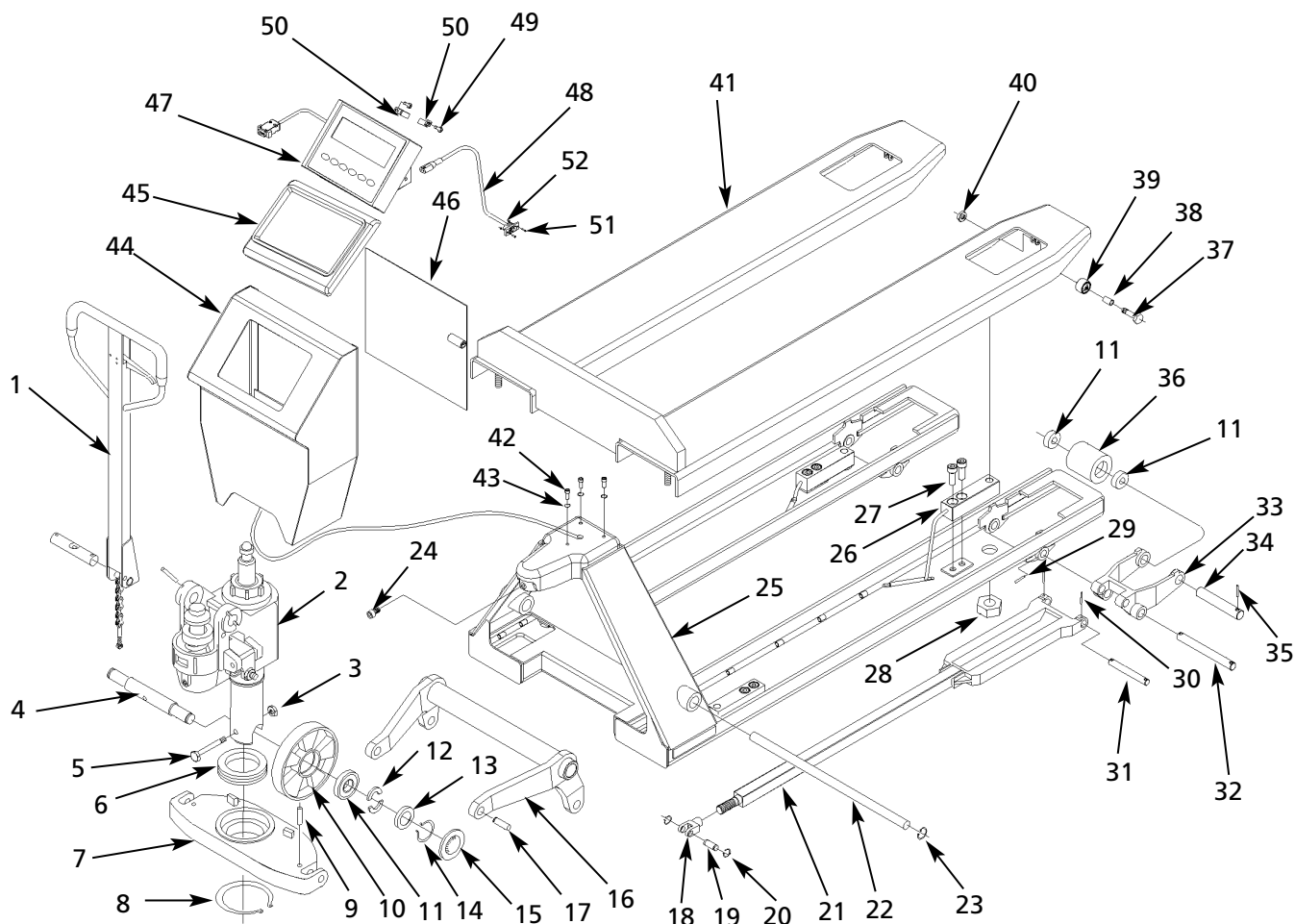
Servicio permanente – 24 horas al día al año

Por favor proporciónenos la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si lo tiene)
- Descripción de la parte y número que le corresponde en la lista de partes

Envíe correspondencia relacionada con pedidos de partes a:

Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.



Juegos de ensamblaje

- ▲ = 10, (2)-11, 12, 13, 14, 15
- = (2)-11, 34, 35, 36
- = 37, 38, 39, 40

Figura 6 – Ilustración de las partes de reparación para ensamblaje general

Lista de las partes de reparación para ensamblaje general

No. de ref.	Descripción	No. de parte	Cant.	No. de ref.	Descripción	No. de parte	Cant.
1	Ensamblaje del manubrio (Consulte la Figura 7)	MH61-1G	1	29	Pivote de rodillo	MH61-29G	2
2	Bomba hidráulica	MH61-2G	1	30	Pivote de rodillo	MH61-30G	4
3	Tuerca	MH61-3G	1	31	Pasador de empuje	MH61-31G	2
4	Eje de las ruedas	MH61-4G	1	32	Eje de salida	MH61-32G	2
5	Arandela	MH61-5G	1	33	Soporte de rueda	MH61-33G	2
6	Cojinete	MH61-6G	1	34	Eje levantador	■	2
7	Base	MH61-7G	1	35	Pivote de rodillo	■	2
8	Pasador de enganche	MH61-8G	1	36	Rueda de levantamiento	■	2
9	Pivote de rodillo	MH61-9G	2	37	Perno	●	2
10	Rueda principal	▲	2	38	Buje	●	2
11	Cojinete	▲, ■	8	39	Rueda de entrada	●	2
12	Arandela partida	▲	2	40	Tuerca	●	2
13	Arandela	▲	2	41	Plataforma de la escala	MH61-41G	1
14	Pasador de enganche	▲	2	42	Perno	MH61-42G	3
15	Tapa de la rueda	MH61-15G, ▲	2	43	Arandela	MH61-43G	3
16	Brazo oscilante	MH61-16G	1	44	Soporte del medidor	MH61-44G	1
17	Pasador	MH61-17G	2	45	Estera de goma	MH61-45G	1
18	Extremo de varilla	MH61-18G	2	46	Puerta	MH61-46G	1
19	Pasador	MH61-19G	2	47	Unidad de pantalla	MH61-47G	1
20	Pasador de enganche	MH61-20G	4	48	Línea de alimentación	MH61-48G	1
21	Varilla de empuje	MH61-21G	2	49	Perno	MH61-49G	4
22	Eje oscilante	MH61-22G	1	50	Abrazadera	MH61-50G	4
23	Pasador de enganche	MH61-23G	2	51	Arandela	MH61-51G	2
24	Tornillo	MH61-24G	1	52	Tuerca	MH61-52G	2
25	Base de la horquilla	MH61-25G	1	53	Manual Técnico de la Terminal*	MH61-58G	1
26	Captador dinamométrico	MH61-26G	4	▲	Juego de la rueda principal**	MH61-53G	1
27	Tornillo	MH61-27G	8	■	Juego de la rueda de levantamiento***	MH61-54G	1
28	Tuerca	MH61-28G	4	●	Juego de la rueda de entrada	MH61-55G	1

(*) No se muestra.

(**) Disponible también en nilón. Solicite el número de parte MH61-56G.

(***) Disponible también en nilón. Solicite el número de parte MH61-57G.

**Para obtener repuestos en México llame al teléfono 95-800-527-2331
en EE.UU. llame al teléfono 1-800-323-0620**

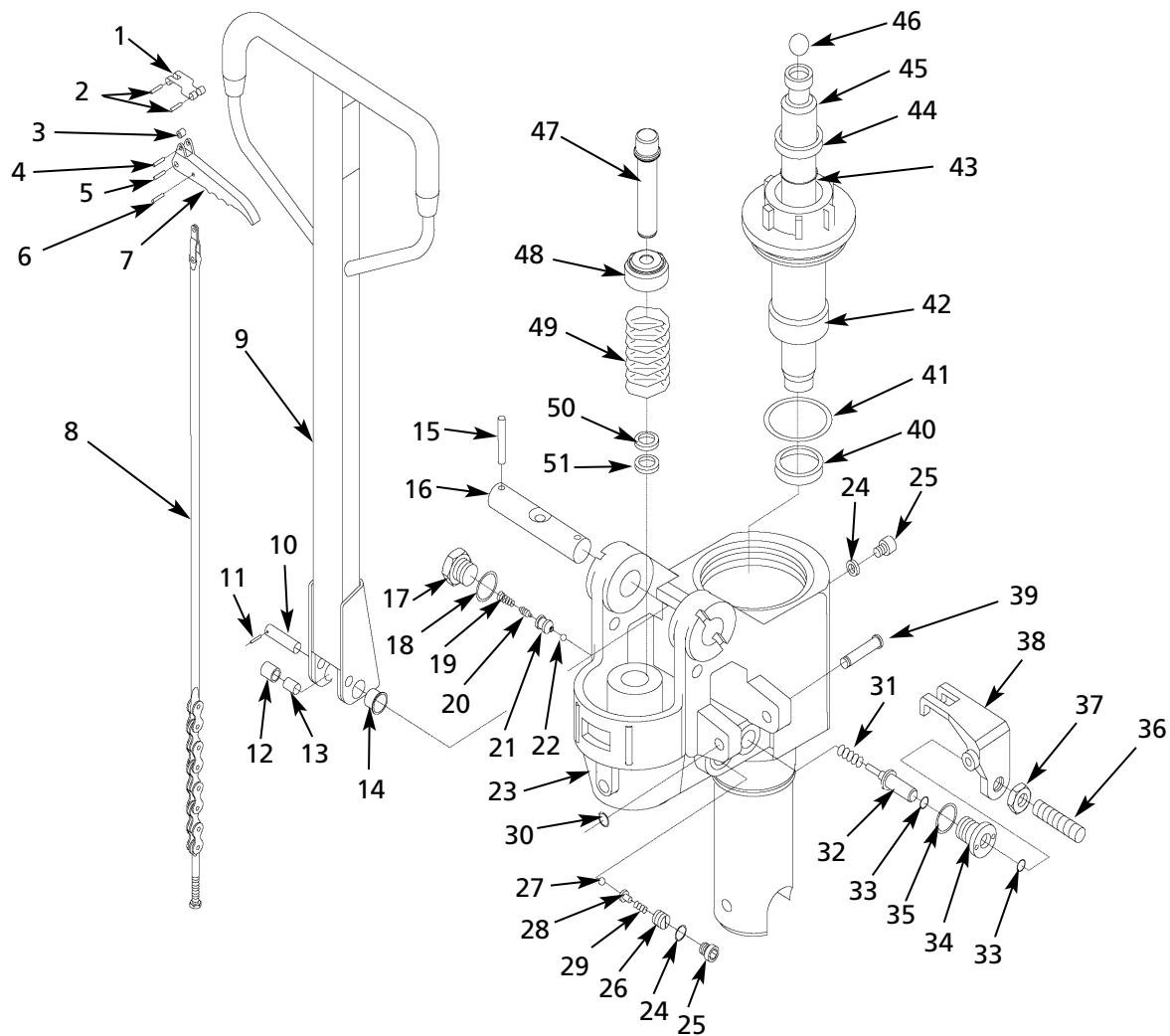
Servicio permanente – 24 horas al día al año

Por favor proporciónenos la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si lo tiene)
- Descripción de la parte y número que le corresponde en la lista de partes

Envíe correspondencia relacionada con pedidos de partes a:

Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.



Juegos de ensamblaje

- ▲ = 1-8
- = 17-22
- = 26-29
- ◆ = 31-35
- ▼ = 40, 41, 43, 44
- ★ = 47-49
- = 50, 51

Figura 7 – Ilustración de las partes de reparación para ensamblaje detallado de la bomba hidráulica y el manubrio

Lista de las partes de reparación para ensamblaje detallado de la bomba hidráulica y el manubrio

No. de ref.	Descripción	No. de parte	Cant.	No. de ref.	Descripción	No. de parte	Cant.
1	Placa de resorte	▲	1	30	Pasador de enganche	MH61-130G	1
2	Pivote de rodillo	▲	2	31	Resorte	◆	1
3	Rodillo	▲	1	32	Pasador de contacto	◆	1
4	Pivote de rodillo	▲	1	33	Anillo O	◆	2
5	Pivote de rodillo	▲	1	34	Manguito	◆	1
6	Pivote de rodillo	▲	1	35	Anillo O	◆	1
7	Palanca de control	▲	1	36	Tornillo prisionero	MH61-136G	1
8	Pistón	▲	1	37	Tuerca	MH61-137G	1
9	Cuerpo del manubrio	MH61-109G	1	38	Palanca de descenso	MH61-138G	1
10	Eje	MH61-110G	1	39	Pasador	MH61-139G	1
11	Pivote de rodillo	MH61-111G	1	40	Sello	▼	1
12	Rodillo	MH61-112G	1	41	Anillo O	▼	1
13	Buje	MH61-113G	1	42	Tapa del cilindro	MH61-142G	1
14	Buje	MH61-114G	2	43	Anillo O	▼	1
15	Pivote de rodillo	MH61-115G	2	44	Sello	▼	1
16	Eje del manubrio	MH61-116G	1	45	Barra del pistón	MH61-145G	1
17	Tapón	■	1	46	Bola de acero	MH61-146G	1
18	Arandela	■	1	47	Pistón	★	1
19	Resorte	■	1	48	Tapa del resorte	★	1
20	Barra de válvula corredera	■	1	49	Resorte	★	1
21	Asiento de válvula	■	1	50	Sello	○	1
22	Bola de acero	■	1	51	Sello	○	1
23	Cuerpo de la bomba	MH61-123G	1	Juegos de sellos y unidades			
24	Arandela de cobre	MH61-124G	2	▲	Conjunto de control de ascenso/descenso	MH61-150G	1
25	Tapón de vaciado	MH61-125G	2	■	Conjunto de la válvula de la bomba	MH61-151G	1
26	Tornillo	●	1	●	Juego de sellos del pistón	MH61-152G	1
27	Bola de acero	●	1	◆	Conjunto de la válvula del émbolo	MH61-153G	1
28	Base de bola	●	1	▼	Conjunto del émbolo	MH61-154G	1
29	Resorte	●	1	★	Juego de sellos del émbolo superior	MH61-155G	1
				○	Juego de sellos del émbolo inferior	MH61-156G	1

Carretilla de paleta hidráulica manual con escala de Dayton®

GARANTIA LIMITADA

GARANTIA LIMITADA DE DAYTON POR DOS AÑOS. Dayton Electric Mfg. Co. (Dayton) le garantiza al usuario original que el bastidor y los componentes mecánicos de la Carretilla de paleta hidráulica manual con escala de Dayton® están libres de defectos en la mano de obra o el material cuando se les somete a uso normal, por 2 años a partir de la fecha de compra. La unidad hidráulica cuenta con una garantía de 3 años. La misma excluye el uso para almacenamiento frigorífico, salmuera, sustancias corrosivas o aplicaciones similares.

GARANTIA LIMITADA DE DAYTON POR 90 DIAS. Dayton Electric Mfg. Co. (Dayton) le garantiza al usuario original que las ruedas, cojinetes y bujes del modelo 2ZE61 tratado en este manual están libres de defectos en la mano de obra o el material, cuando se les somete a uso normal, por 90 días a partir de la fecha de compra. Para obtener la información sobre los procedimientos de reclamo cubiertos en la garantía limitada vea ATENCION OPORTUNA a continuación. Esta garantía limitada confiere a los compradores derechos legales específicos que varían de jurisdicción a jurisdicción.

LIMITES DE RESPONSABILIDAD. Hasta el punto que las leyes aplicables lo permitan, la responsabilidad de Dayton por los daños emergentes o incidentales está expresamente excluida. La responsabilidad de Dayton expresamente está limitada y no puede exceder el precio de compra pagado por el artículo.

EXCLUSION DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTIA. Dayton se ha esforzado diligentemente para proporcionar información sobre el producto en esta literatura en forma apropiada; sin embargo, tal información y las ilustraciones y descripciones tienen como único propósito la identificación del producto y no expresan ni implican garantía de que los productos son VENDIBLES o ADECUADOS PARA UN PROPOSITO EN PARTICULAR o que se ajustan necesariamente a las ilustraciones o descripciones. Con excepción de lo que se establece a continuación, Dayton no hace ni autoriza ninguna garantía o afirmación de hecho, expresa o implícita, que no sea estipulada en la "GARANTIA LIMITADA" anterior.

ADAPTACION DEL PRODUCTO. Muchas jurisdicciones tienen códigos o reglamentos que rigen las ventas, la construcción, la instalación y/o el uso del producto para ciertos propósitos que pueden variar con respecto a los aplicables a las zonas vecinas. Si bien Dayton trata de que sus productos cumplan con dichos códigos, no puede garantizar su conformidad y no puede hacerse responsable por la forma en que su producto se instala o usa. Antes de comprar y usar el producto, revise su aplicación y todos los códigos y regulaciones nacionales y locales aplicables, y asegúrese que el producto, la instalación y el uso los cumplan.

Ciertos aspectos de limitación de responsabilidad no se aplican a los productos del consumidor; es decir (a) algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o emergentes, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores puede que no se apliquen en su caso; (b) también, algunas jurisdicciones no permiten limitar el tiempo que una garantía implícita dura, por lo tanto, la limitación anterior puede que no se aplique en su caso; y (c) por ley, durante el período que dura esta Garantía Limitada, las garantías implícitas de comercialización o de adecuación para un propósito en particular aplicables a los productos del consumidor comprados por consumidores no pueden ser excluidas o no pueden excluirse de la responsabilidad en alguna otra forma.

ATENCION OPORTUNA. Dayton hará un esfuerzo de buena fe para corregir puntualmente, o hacer otros ajustes, con respecto a cualquier producto que resulte defectuoso dentro de los términos de esta garantía limitada. En el caso de que encuentre un producto defectuoso y que esté cubierto dentro de los límites de esta garantía haga el favor de escribir primero, o llame, al distribuidor de quien compró el producto. El distribuidor le dará las instrucciones adicionales. Si no puede resolver el problema en forma satisfactoria, escriba a Dayton a la dirección a continuación, dando el nombre del distribuidor, su dirección, la fecha y el número de la factura del distribuidor y describa la naturaleza del defecto. La propiedad del artículo y el riesgo de pérdida pasan al comprador en el momento de la entrega del artículo a la compañía de transporte. Si el producto se daña durante el transporte debe presentar su reclamo a la compañía de transporte.

Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714 EE.UU.

Veuillez lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de commencer à assembler, installer, faire fonctionner ou entretenir l'appareil décrit. Protégez-vous et les autres en observant toutes les informations de sécurité. Négliger d'appliquer ces instructions peut résulter en des blessures corporelles et/ou en des dommages matériels ! Conserver ces instructions pour références ultérieures.

Transpalette manuel hydraulique avec balance de Dayton®

Description

Le transpalette hydraulique de Dayton est un produit de service industriel qui fonctionne manuellement et est conçu pour soulever un poids maximum spécifié ci-dessous. Les dispositifs de sécurité incluent une vanne de dérivation pour surcharge et un régulateur de débit à compensation de pression permettant de contrôler l'abaissement. Un levier à main permettant de sélectionner les positions de relevage, neutre et d'abaissement est standard.

Spécifications

Commande de montée/descente	Manuelle
Roues avant par fourche	Entrée, charge, sortie
Roues directrices	Moyeu en acier avec revêtement en polyuréthane
Courses jusqu'au relevage max.	10
Tiges-poussoirs	Acier massif – longueur réglable
Fourches	Acier – 16,99 cm de large
Rayon de braquage	210°
Retour du manche	Retour à la verticale

SPÉCIFICATIONS DES BORNES

Capacité de charge maximale	2000 kg / 4400 lb
Valeur de trait	1 kg / 2,2 lb
ACL rétroéclairé	ACL à fort contraste à 6 chiffres de 2,5 cm de hauteur
Alimentation	c.a. ou c.c. (6 éléments de pile non inclus)
Approbations d'agences	Listé UL, Poids et mesures du Canada AM-5318, US Weights and Measures CoC#99-054

Déballage

Se reporter à l'illustration et à la liste des pièces de rechange pour identifier les pièces plus facilement. Déballer et retirer toutes les pièces de l'emballage en s'assurant qu'il n'en manque aucune. Si des dommages manifestes apparaissent, en aviser le transporteur immédiatement et déposer les réclamations nécessaires.

Généralités sur la sécurité

1. Veuillez lire et suivre toutes les instructions et utiliser selon les directives du fabricant.

2. Veuillez conserver ces instructions pour référence actuelle et future.
3. N'utiliser que le cordon d'alimentation / les accessoires spécifiés par le fabricant.
4. Consulter uniquement du personnel d'entretien qualifié pour tout entretien courant.
5. Une broche de mise à la terre est requise sur le cordon d'alimentation c.a.; elle doit être connectée de façon sécuritaire pour éviter les décharges électriques.
6. Ne pas approcher le transpalette d'une source de chaleur, comme des radiateurs, des fours, etc.

Dimensiones

Modèle	Capacité de charge	Hauteur des fourches abaissées	Hauteur de relevage	Largeur hors tout sur les fourches	Largeur des fourches	Longueur des fourches	Longueur hors tout	Poids
2ZE61	1996 kg	7,62 cm	19,53 cm	70,49 cm	16,99 cm	1,15 m	157,48 cm	139,71 kg

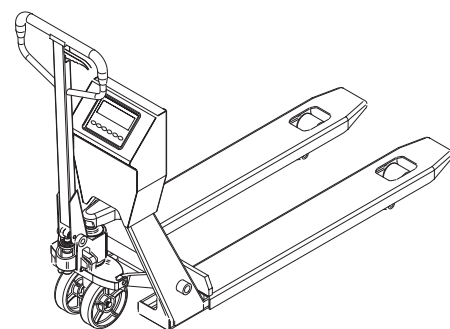


Figure 1

REMARQUE : Pour obtenir des informations techniques et de programmation pour la balance, veuillez consulter le Manuel technique du terminal de la balance.

ATTENTION Pour que le transpalette fonctionne sans incident, il est important de l'utiliser avec précaution pour garantir une longue durée de service.

7. Examiner le transpalette avant de s'en servir pour voir s'il a été endommagé en cours de transport. Lire attentivement toutes les notices accompagnant le transpalette **avant** de le mettre en service. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte du transpalette.
8. Ne jamais surcharger le transpalette. Ne pas dépasser sa charge nominale.
9. Répartir la charge uniformément sur les fourches – ne pas concentrer la charge en un point ni charger une fourche plus que l'autre.
10. Se montrer particulièrement prudent lorsqu'on se sert du transpalette pour déplacer ou installer des machines. Il est très facile de commettre l'erreur de

Transpalette manuel hydraulique avec balance de Dayton®

Généralités sur la sécurité (suite)

- soulever des charges en des points où elles risquent de se concentrer ou de se déséquilibrer et ainsi d'endommager le transpalette.
11. Empêcher le transpalette de tomber d'un étage à un autre. Même une chute de quelques centimètres provoque un choc risquant de cintrer ou de briser des pièces.
 12. La tige du piston de la pompe et le vérin de relevage sont polis et chromés pour maximiser la durabilité des joints et minimiser les fuites d'huile. Empêcher ces surfaces d'être entaillées ou corrodées à la suite d'une utilisation brutale. Un léger huilage de l'extérieur du piston est normal, comme cela se produit dans tous les systèmes hydrauliques. Cette pellicule d'huile lubrifie les surfaces polies et facilite leur passage au travers des joints. Ne pas s'inquiéter de la présence de traces d'huile, même sur un transpalette neuf.
 13. Toujours décharger un transpalette avant de le réparer. L'immobiliser complètement avant de travailler sur les pièces risquant de pincer les doigts ou les mains si elles peuvent se déplacer.
 14. Ne jamais laisser quelqu'un conduire le transpalette en montant dessus comme s'il s'agissait d'un scooter. L'utilisateur de tout matériel de manutention de charges lourdes doit respecter au maximum sa propre sécurité et celle des autres.
 15. Ne jamais laisser un transpalette chargé sans surveillance.
 16. Toujours abaisser les fourches lorsque la manutention est terminée.
 17. Éviter les milieux abrasifs ou corrosifs et/ou les matériaux qui ont tendance à se renverser sur les pièces du transpalette.

Montage

MONTAGE DU MANCHE

1. Retirer la goupille et l'axe du manche du corps de la pompe (voir Figure 2).

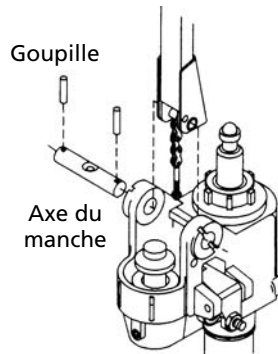


Figure 2 – Montage du manche

2. Enfoncer le manche dans le corps de la pompe en orientant la commande de montée/descente vers la droite.
3. Remettre l'axe du manche en place dans le corps de la pompe en fixant le manche en position. Fixer l'axe en position au moyen de la goupille. Faire tourner l'axe du manche jusqu'à ce que le trou de passage soit vertical.
4. Enfiler la chaîne (fournie avec le manche) dans le trou de l'axe du manche. L'accrocher au levier d'abaissement (voir Figure 3).

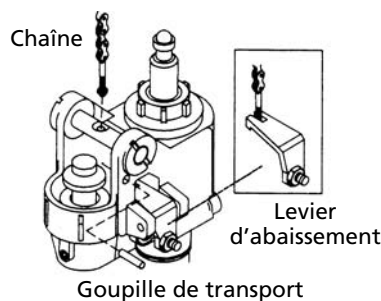


Figure 3 – Levier d'abaissement

5. Abaisser le manche. Retirer la goupille de transport maintenant le vérin.
6. Placer le levier de commande de montée/descente en position d'ABAISSMENT (position « haute ») (voir Figure 5). Actionner le manche plusieurs fois pour évacuer l'air de la pompe.

RÉGLAGE DES FOURCHES

Si les fourches descendent rapidement après avoir été relevées ou si elles montent alors que le levier de commande de montée/descente est en position neutre, les régler en procédant comme suit (voir Figure 4) :

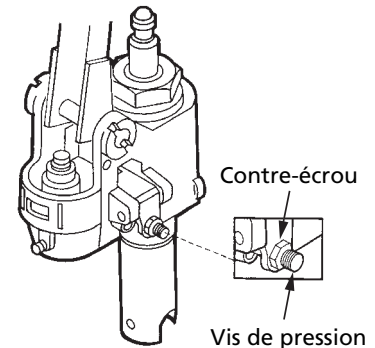


Figure 4 – Réglage du levier

1. Débloquer la vis de pression qui se trouve sur le levier d'abaissement en desserrant le contre-écrou.
2. Tourner la vis de pression de 1/2 tour dans le sens antihoraire et refaire fonctionner les fourches. Continuer le réglage jusqu'à ce qu'un fonctionnement satisfaisant soit obtenu.
3. Bloquer la vis de pression en position en resserrant le contre-écrou.

Fonctionnement

Le levier de commande à trois positions fonctionne de la façon suivante (voir Figure 5) :

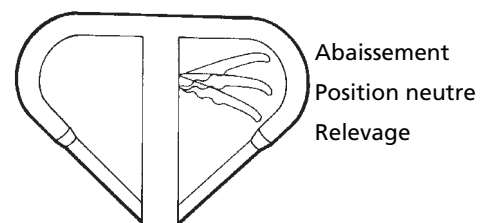


Figure 5 – Levier de commande
RELEVAGE

Enfoncer les fourches dans la palette. Faire passer le levier de commande en position de RELEVAGE (position « basse »). Actionner le manche de haut en bas pour faire monter la palette à la hauteur désirée.

Modèle 2ZE61

Fonctionnement (suite)

POSITION NEUTRE

Une fois la palette relevée, faire passer le levier de commande en position NEUTRE (position « centrale »). Déplacer le transpalette jusqu'à l'endroit désiré.

ABAISSEMENT

Faire passer le levier de commande en position d'ABAISSEMENT (position « haute ») jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte.

FONCTIONNEMENT DE LA BALANCE

1. Pour activer l'instrument

Appuyer sur la touche  du panneau du compteur. L'autovérification est lancée alors que le compteur affiche « 000000 ». Pendant l'autovérification, ne placer aucun objet sur les fourches et maintenir le transpalette dans une position relativement stable. À la fin de l'autovérification « 0 » est affiché, le transpalette est alors prêt à être utilisé.

2. Conversion kg/livres

Appuyer sur la touche « F » du panneau du compteur pour convertir les livres en kilogrammes. Appuyer encore une fois sur la touche « F » pour convertir des kilogrammes en livres.

3. Procédure de pesage général

Placer l'objet sur les fourches. Le compteur affiche le poids de l'objet.

4. Procédure de pesage net

Placer les objets à tarer comme les boîtes d'emballage ou des conteneurs sur les fourches, sans d'abord les peser. Appuyer sur la touche « T » du panneau du compteur et l'afficheur indique « 0 ». La balance est alors prête à peser. Placer les objets à peser ensemble avec l'objet à tarer sur les fourches, le compteur affiche alors le poids actuel de l'objet à peser.

Remarque : Le compteur fonctionne sur le courant alternatif (c.a.) ou continu (c.c.); il suffit de brancher le fil c.a. disponible dans le transpalette dans la ligne secteur commerciale et le compteur s'adapte automatiquement à la tension c.a. ou c.c.

- S'assurer d'inspecter soigneusement l'appareil pour qu'il soit en état de fonctionner avant de l'utiliser.
- S'assurer que la tension de ligne correspond à celle du compteur avant d'utiliser l'alimentation c.a. **Consulter le Manuel technique du terminal, disponible avec le transpalette.**
- Lors de la première utilisation de la balance du transpalette, garder à l'esprit que le compteur exécute une autovérification avant de s'activer, afin de détecter toute erreur. Toujours se rappeler de garder la plate-forme de pesage dans une position stable, sans aucun poids, pendant l'autovérification et de ne pas la toucher d'une quelconque manière.
- Le transpalette avec balance est expédié de l'usine avec la fonction de conversion kg/lb exécutable pendant son utilisation par une pression sur la touche F, située sur le panneau du compteur.
- Le transpalette avec balance et extinction automatique. Le compteur s'éteint automatiquement après cinq (5) minutes si aucun mouvement n'est détecté par la balance.
- Le transpalette avec balance n'est pas équipé d'une fonction d'imprimante.

Entretien

Les douilles et les roulements ont tous été graissés à l'usine. Pour prolonger leur durabilité, il est recommandé d'effectuer un entretien régulier. Lubrifier chaque graisseur tous les 6 mois avec la graisse convenant le mieux au milieu d'utilisation. Il se peut que des conditions d'utilisation difficiles exigent un entretien plus fréquent.

TOUS LES JOURS

Examiner le transpalette visuellement et ne pas s'en servir si l'un quelconque des signes suivants est visible :

1. Fuites d'huile.
2. Déformation de la structure des arbres, des fourches ou de toute autre pièce.
3. Bruit inhabituel ou grippage du mécanisme de relevage.

TOUS LES MOIS

1. Contrôler le niveau d'huile hydraulique (raccourcir l'intervalle en cas d'utilisation intensive). Voir la section « Ajout d'huile hydraulique ».
2. Vérifier que tous les autocollants sont en place et en bon état.
3. Enlever la crasse et les débris.

TOUS LES ANS

Effectuer une vidange d'huile (raccourcir l'intervalle si la couleur s'assombrit considérablement ou si l'huile semble contenir beaucoup d'impuretés).

REMARQUE : Si l'huile hydraulique a une couleur laiteuse, de l'eau est présente dans le circuit hydraulique. Effectuer une vidange immédiatement.

AJOUT D'HUILE HYDRAULIQUE AU RÉSERVOIR DE LA POMPE

REMARQUE : Utiliser une huile hydraulique standard.

ATTENTION Le transpalette est *lourd* ; utiliser un équipement de sécurité approprié et se faire aider pour soulever le transpalette.

1. S'assurer que les fourches sont abaissées.
2. Retirer le bouchon de vidange (N° de pièce MH61-125G).
3. Ajouter de l'huile hydraulique jusqu'à ce qu'elle arrive au bas du trou.
4. Remettre le bouchon de remplissage en place.

Commandez les pièces de remplacement en appelant gratuitement 1-800-323-0620

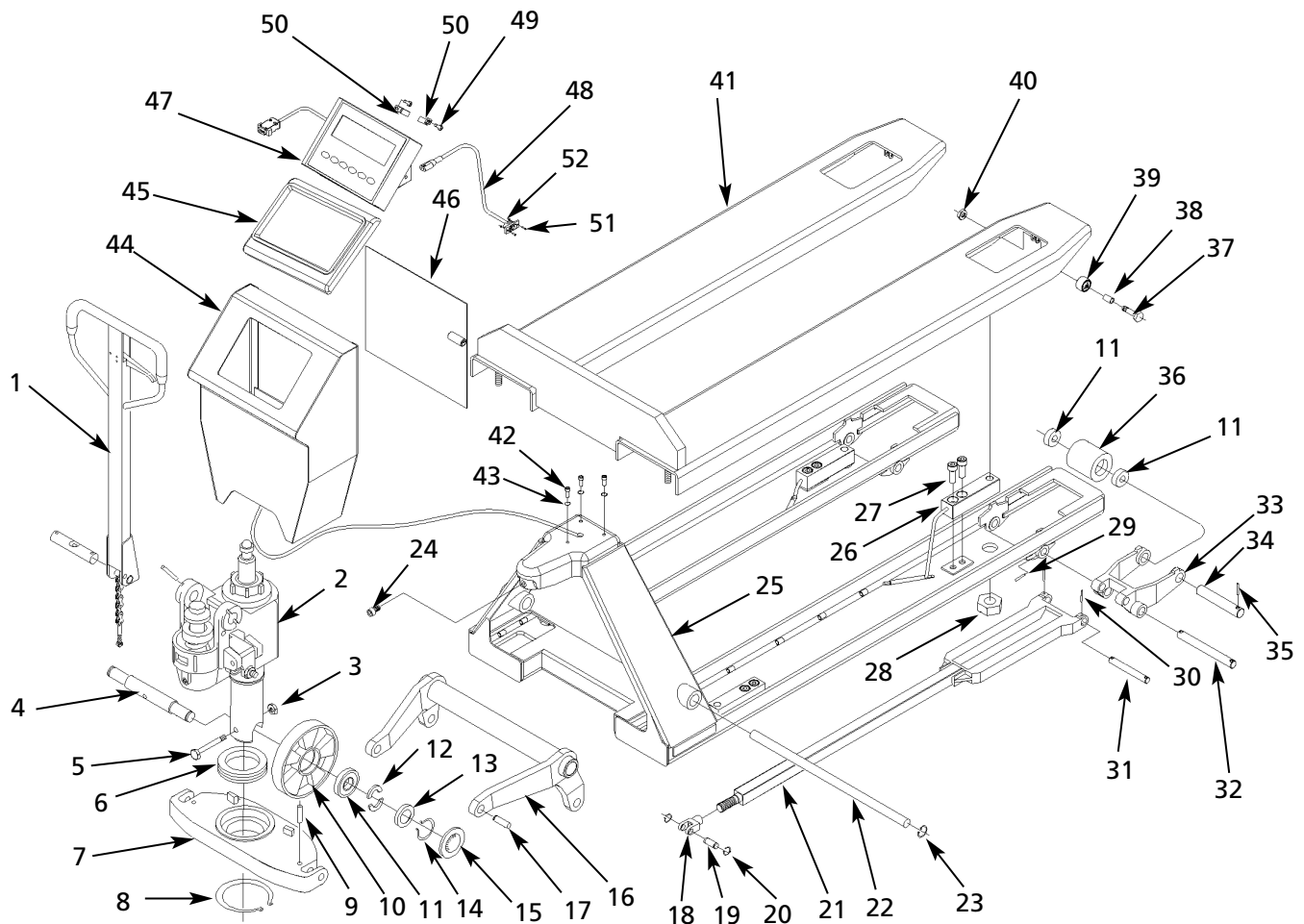
24 heures par jour – 365 jours par an

S'il vous plaît fournir l'information suivante :

- Numéro de modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Description de la pièce et son numéro
comme montré sur la liste de pièces

*Adressez la correspondance concernant
les pièces à :*

Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.



Kit d'assemblage

- ▲ = 10, (2)-11, 12, 13, 14, 15
- = (2)-11, 34, 35, 36
- = 37, 38, 39, 40

Figure 6 – Illustration des pièces détachées de l'ensemble complet

Liste des pièces détachées de l'ensemble complet

N° de réf.	Description	N° de pièce	Qté	N° de réf.	Description	N° de pièce	Qté
1	Poignée (Voir la figure 7)	MH61-1G	1	29	Goupille cylindrique	MH61-29G	2
2	Pompe hydraulique	MH61-2G	1	30	Goupille cylindrique	MH61-30G	4
3	Écrou	MH61-3G	1	31	Goupille-poussoir	MH61-31G	2
4	Arbre de roue	MH61-4G	1	32	Axe de sortie	MH61-32G	2
5	Boulon	MH61-5G	1	33	Support de roue	MH61-33G	2
6	Roulement	MH61-6G	1	34	Axe de levage	■	2
7	Base	MH61-7G	1	35	Goupille cylindrique	■	2
8	Circlip	MH61-8G	1	36	Roue de levage	■	2
9	Goupille cylindrique	MH61-9G	2	37	Boulon	●	2
10	Roue principale	▲	2	38	Douille	●	2
11	Roulement	▲, ■	8	39	Roue d'entrée	●	2
12	Rondelle fendue	▲	2	40	Écrou	●	2
13	Rondelle	▲	2	41	Plate-forme de la balance	MH61-41G	1
14	Circlip	▲	2	42	Boulon	MH61-42G	3
15	Chapeau de roue	MH61-15G, ▲	2	43	Rondelle	MH61-43G	3
16	Culbuteur	MH61-16G	1	44	Support du compteur	MH61-44G	1
17	Goupille	MH61-17G	2	45	Tapis en caoutchouc	MH61-45G	1
18	Extrémité de tige	MH61-18G	2	46	Porte	MH61-46G	1
19	Goupille	MH61-19G	2	47	Afficheur	MH61-47G	1
20	Circlip	MH61-20G	4	48	Cordon d'alimentation	MH61-48G	1
21	Tige poussoir	MH61-21G	2	49	Boulon	MH61-49G	4
22	Axe de culbuteur	MH61-22G	1	50	Pince	MH61-50G	4
23	Circlip	MH61-23G	2	51	Boulon	MH61-51G	2
24	Vis	MH61-24G	1	52	Écrou	MH61-52G	2
25	Base de fourche	MH61-25G	1	53	Manuel technique du terminal*	MH61-58G	1
26	Cellule de pesage	MH61-26G	4	▲	Kit de roue principale**	MH61-53G	1
27	Vis	MH61-27G	8	■	Kit de roue de levage***	MH61-54G	1
28	Écrou	MH61-28G	4	●	Kit de roue d'entrée	MH61-55G	1

(*) Non illustré.

(**) Également disponible en nylon. Commander la pièce numéro MH61-56G.

(***) Également disponible en nylon. Commander la pièce numéro MH61-57G.

Commandez les pièces de remplacement en appelant gratuitement 1-800-323-0620

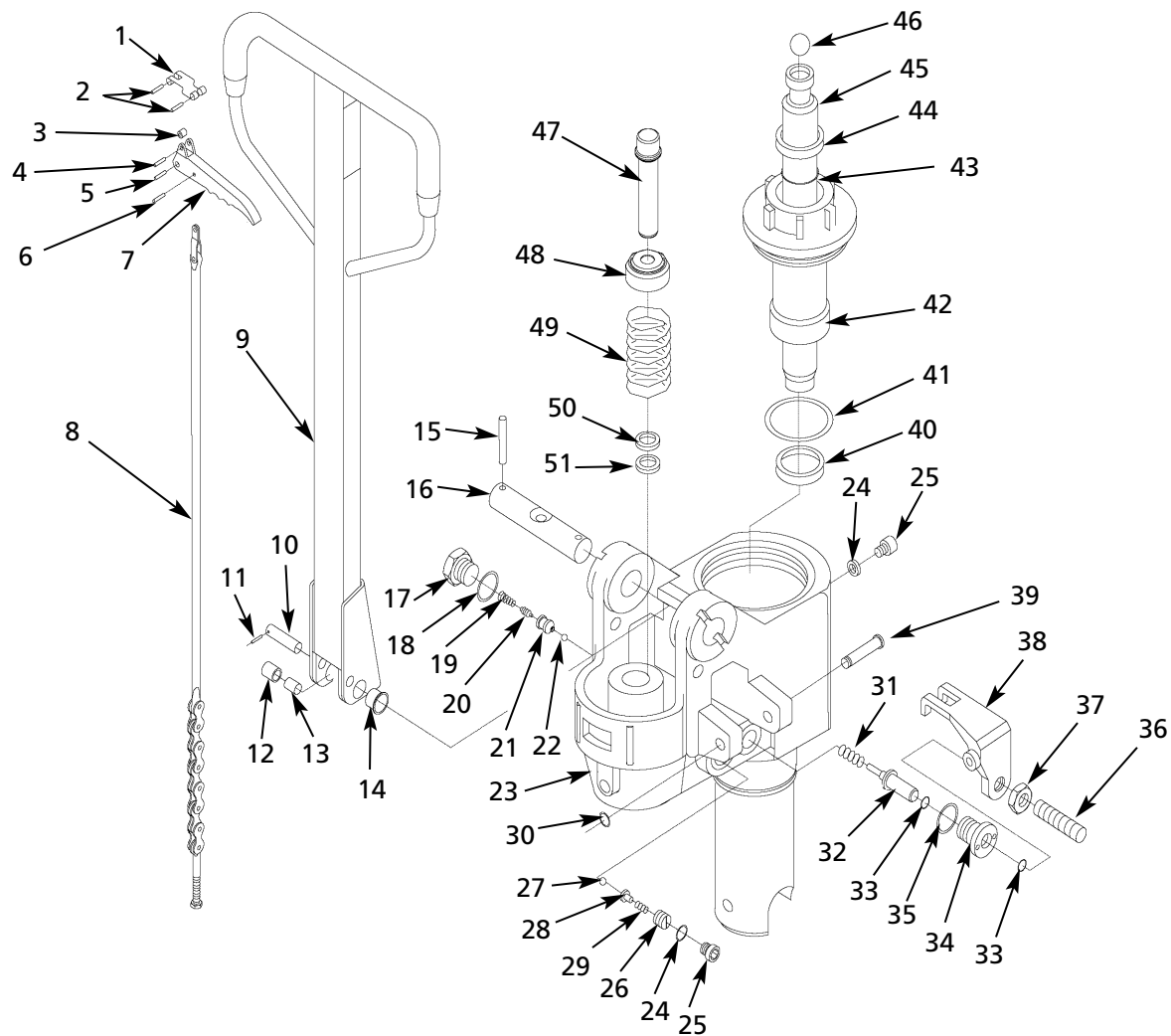
24 heures par jour – 365 jours par an

S'il vous plaît fournir l'information suivante :

- Numéro de modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Description de la pièce et son numéro
comme montré sur la liste de pièces

Adressez la correspondance concernant
les pièces à :

Grainger Parts
P.O. Box 3074
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60065-3074 U.S.A.



Kit d'assemblage

- ▲ = 1-8
- = 17-22
- = 26-29
- ◆ = 31-35
- ▼ = 40, 41, 43, 44
- ★ = 47-49
- = 50, 51

Figure 7 – Illustration des pièces détachées du manche et de la pompe hydraulique

Liste des pièces détachées du manche et de la pompe hydraulique

N° de réf.	Description	N° de pièce	Qté	N° de réf.	Description	N° de pièce	Qté
1	Plaque à ressort	▲	1	30	Circlip	MH61-130G	1
2	Goupille cylindrique	▲	2	31	Ressort	◆	1
3	Rouleau	▲	1	32	Tige de frappe	◆	1
4	Goupille cylindrique	▲	1	33	Joint torique	◆	2
5	Goupille cylindrique	▲	1	34	Manchon	◆	1
6	Goupille cylindrique	▲	1	35	Joint torique	◆	1
7	Levier de commande	▲	1	36	Vis de retenue	MH61-136G	1
8	Plongeur	▲	1	37	Écrou	MH61-137G	1
9	Corps du manche	MH61-109G	1	38	Levier d'abaissement	MH61-138G	1
10	Arbre	MH61-110G	1	39	Goupille	MH61-139G	1
11	Goupille cylindrique	MH61-111G	1	40	Joint	▼	1
12	Rouleau	MH61-112G	1	41	Joint torique	▼	1
13	Douille	MH61-113G	1	42	Chapeau de vérin	MH61-142G	1
14	Douille	MH61-114G	2	43	Joint torique	▼	1
15	Goupille cylindrique	MH61-115G	2	44	Joint	▼	1
16	Arbre du manche	MH61-116G	1	45	Tige de piston	MH61-145G	1
17	Prise	■	1	46	Bille en acier	MH61-146G	1
18	Rondelle	■	1	47	Plongeur	★	1
19	Ressort	■	1	48	Chapeau à ressort	★	1
20	Tige de soupape	■	1	49	Ressort	★	1
21	Siège de soupape	■	1	50	Joint	○	1
22	Bille en acier	■	1	51	Joint	○	1
23	Corps de pompe	MH61-123G	1	Ensembles et kits d'étanchéité			
24	Rondelle en cuivre	MH61-124G	2	▲	Commande de montée/descente	MH61-150G	1
25	Bouchon de vidange	MH61-125G	2	■	Vérin de pompe	MH61-151G	1
26	Vis	●	1	●	Kit de joint de piston	MH61-152G	1
27	Bille en acier	●	1	◆	Vérin de plongeur	MH61-153G	1
28	Base pour bille	●	1	▼	Plongeur	MH61-154G	1
29	Ressort	●	1	★	Joint de plongeur supérieur	MH61-155G	1
				○	Joint de plongeur inférieur	MH61-156G	1

Transpalette manuel hydraulique avec balance de Dayton®

Tableau de dépannage

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Les fourches ne s'élèveront pas lorsque le manche est actionné	1. Le levier de commande n'est pas en position RELEVAGE ou « abaissement » 2. De l'air s'est infiltré dans le circuit hydraulique 3. La commande de montée/descente est déréglée 4. La commande de montée/descente est brisée 5. Bas niveau d'huile 6. Défaillance de la soupape de piston plongeur 7. Joints usés ou endommagés (la fuite d'huile est évidente)	1. Placer le levier de commande en position RELEVAGE ou « abaissement » et actionner le manche 2. Purger l'air du circuit, voir la section « Montage du manche » 3. Régler le contre-écrou au point où le plongeur (8) est fixé au levier d'abaissement (38), voir Figure 7 4. Commander une nouvelle commande de montée/descente. Voir la liste détaillée des pièces détachées pour obtenir les numéros de pièces 5. Ajouter de l'huile hydraulique, voir la section « Entretien » 6. Commander une soupape de piston plongeur 7. Commander un (des) groupe(s) de joint(s)
La fourche redescend rapidement après son élévation	L'abaissement est déréglé	Régler la vis de fixation du levier d'abaissement, voir la section sur le « Réglage des fourches », page 2
Les fourches montent quand le levier de commande est en position NEUTRE ou « centre »	1. Le levier de commande n'est pas dans la position neutre (centrale) 2. Réglage nécessaire de la position neutre	1. Faire passer le levier en position NEUTRE (centrale) 2. Voir la section « Réglage des fourches » pour les étapes à suivre.
Les fourches ne peuvent être abaissées à la hauteur minimum	1. Trop d'huile hydraulique 2. Tiges poussoir endommagées	1. Vider un peu d'huile et essayer de nouveau. Voir la section « Ajout d'huile hydraulique » pour l'emplacement du bouchon de vidange 2. Remplacer les tiges poussoir
Le transpalette roule difficilement	Les roues pneumatiques sont plus douces et offrent plus de résistance que les roues en nylon; elles peuvent donc rouler plus difficilement sur certains types de planchers	Commander des kits de roues. Voir la liste des pièces détachées du manche et de la pompe pour obtenir les numéros de pièces
Le terminal affiche l'extinction automatique	1. Aucun poids de charge détecté pendant plus de cinq minutes 2. Batterie trop faible 3. Le terminal est configuré pour une extinction automatique	1. Enlever la charge du transpalette et effectuer l'opération 2. Remplacer les batteries 3. Appuyer sur la touche ON/OFF (marche/arrêt)

[illegible]

Transpalette manuel hydraulique avec balance de Dayton®

GARANTIE LIMITÉE

GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS DE DAYTON. Le cadre et les composants mécaniques du transpalette manuel hydraulique avec balance de Dayton® sont garantis par Dayton Electric Mfg. Co., (Dayton) à l'utilisateur d'origine contre les défauts de matériaux ou de fabrication, lors d'une utilisation normale, pendant deux (2) ans à partir de la date d'achat. L'appareil hydraulique est garanti 3 ans. La garantie ne couvre pas l'utilisation dans une chambre froide, avec de la saumure ou avec d'autres applications semblables.

GARANTIE DAYTON DE 90 JOURS. Les roues, roulements et douilles du modèle 2ZE61 sont garantis par Dayton Electric Mfg. Co. (Dayton) à l'utilisateur d'origine contre tout défaut de fabrication et de matériaux, lors d'une utilisation normale, pendant 90 jours après la date d'achat. Pour connaître les procédures de réclamation portant sur la garantie limitée, consulter la section DISPOSITION PROMPTE ci-dessous. Cette garantie limitée donne à l'acheteur des droits légaux spécifiques qui varient d'une juridiction à l'autre.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ. La responsabilité de Dayton, dans les limites permises par la loi, pour les dommages indirects ou fortuits est expressement déniée. Dans tous les cas la responsabilité de Dayton est limitée et ne dépassera pas la valeur du prix d'achat payé.

DÉSISTEMENT DE GARANTIE. Dayton a fait de diligents efforts pour fournir avec précision les informations et illustrations des produits décrits dans cette brochure ; cependant, de telles informations et illustrations sont pour la seule raison d'identification, et n'expriment ni n'impliquent que les produits sont COMMERCIALISABLES, ou ADAPTABLES À UN BESOIN PARTICULIER, ni que ces produits sont nécessairement conformes aux illustrations ou descriptions. Sauf pour ce qui suit, aucune garantie ou affirmation de fait, énoncée ou impliquée, autre que ce qui est énoncé dans la « GARANTIE LIMITÉE » ci-dessus n'est faite ou autorisée par Dayton.

CONFORMITÉ DU PRODUIT. De nombreuses juridictions ont des codes et règlements qui gouvernent les ventes, constructions, installation et/ou usage de produits pour certains usages qui peuvent varier par rapport à une zone voisine. Bien que Dayton essaie de s'assurer que ses produits s'accordent avec ces codes, il ne peut pas garantir cet accord, et ne peut pas être responsable de la façon dont le produit est installé ou utilisé. Avant l'achat et l'usage d'un produit, revoir les applications de ce produit, ainsi que tous les codes et règlements nationaux et locaux applicables, et s'assurer que le produit, son installation et son usage sont en accord avec eux.

Certains aspects de désistement ne sont pas applicables aux produits pour consommateur ; ex : (a) certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou fortuits et donc la limitation ou exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent ; (b) également, certaines juridictions n'autorisent pas de limitations de durée de la garantie implicite, en conséquence, la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent ; et (c) par force de loi, pendant la période de cette Garantie Limitée, toutes garanties impliquées de commerciabilité ou d'adaptabilité à un besoin particulier applicables aux produits de consommateurs achetés par des consommateurs, peuvent ne pas être exclues ni autrement désistées.

DISPOSITION PROMPTE. Dayton fera un effort de bonne foi pour corriger ou ajuster rapidement tout produit prouvé défectueux pendant la période de la garantie limitée. Pour tout produit considéré défectueux pendant la période de garantie limitée, contacter tout d'abord le concessionnaire où l'appareil a été acheté. Le concessionnaire doit donner des instructions supplémentaires. S'il est impossible de résoudre le problème de façon satisfaisante, écrire à Dayton à l'adresse ci-dessous, en indiquant le nom et l'adresse du concessionnaire, la date et le numéro de la facture du concessionnaire, et en décrivant la nature du défaut. Le titre et le risque de perte passent à l'acheteur au moment de la livraison par le transporteur. Si le produit a été endommagé pendant le transport, une réclamation doit être faite auprès du transporteur.

Fabriqué pour Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714 États-Unis